



Opferschutz / *Victim protection* / حماية الضحايا

## So hilft die Polizei Kriminalitätsoptionen

*How the police can help  
crime victims*

هكذا تساعد الشرطة ضحايا  
الجريمة

Wir wollen,  
dass Sie  
sicher leben.



Ihre Polizei

Kompetent. Kostenlos. Neutral.

### Sie wurden Opfer von Kriminalität?

Die Polizei in Deutschland ist Ansprechpartner für alle Menschen, die Hilfe benötigen. Es kann sich jeder, unabhängig von Alter, Geschlecht, Religion oder Herkunft, an die Polizei wenden. Dabei werden alle gleich behandelt.

#### **Sie wurden angegriffen? Geschlagen? Sexuell belästigt? Beraubt? Bestohlen? Betrogen?**

In Deutschland hat jeder das Recht auf körperliche Unversehrtheit und auf Schutz des Eigentums. Bedrohungen und gewalttätige Angriffe gegen andere Personen sind verboten und werden strafrechtlich verfolgt. Verboten sind zum Beispiel auch Diebstahl, Erpressung oder Betrug.

#### **Holen Sie Hilfe und beachten Sie dabei:**

- » Die Polizei erreichen Sie in Notfällen jederzeit unter 110.
- » In medizinischen Notfällen oder bei Feuer wählen Sie den Notruf 112.
- » Wenn Sie einen Vorfall bei der Polizei anzeigen wollen, können Sie sich an jede Polizeidienststelle wenden.
- » Wenn Sie Anzeige erstatten, befragt die Polizei Sie zu den Einzelheiten des Vorfalls. Dazu dürfen Sie eine Vertrauensperson und/oder einen Rechtsanwalt mitbringen. Wenn Sie Schwierigkeiten mit der deutschen Sprache haben, können Sie jemanden mitbringen, der für Sie übersetzt oder Sie erhalten durch die Polizei die notwendige Unterstützung bei der Verständigung.

### Was macht die Polizei?

- » Die Polizei nimmt die Strafanzeige auf und gibt Ihnen darüber auf Wunsch eine schriftliche Bestätigung mit Aktenzeichen.
- » Die Polizei führt Ermittlungen durch und kann Beweismittel sicherstellen. Sie befragt Zeugen, sucht den oder die Täter und sichert Spuren (z. B. Fingerabdrücke, Fotos, Bekleidung, DNA- und sonstige Spuren). Wenn Sie bestohlen oder beraubt wurden, fahndet die Polizei auch nach dem entwendeten Gut.
- » Unter bestimmten Voraussetzungen kann sie den Täter vorläufig festnehmen.
- » Die Polizei informiert Sie über Ihre Rechte als Opfer und über den weiteren Ablauf des Strafverfahrens.
- » Die Polizei erklärt Ihnen auch, wie Sie sich nach der Tat verhalten und schützen können.
- » Nach Abschluss der Ermittlungen leitet die Polizei alle Unterlagen an die Staatsanwaltschaft weiter. Ob ein Täter verurteilt wird, entscheidet ein Gericht.

### Die Polizei vermittelt weitere Beratung oder Hilfe:

Die Polizei sagt Ihnen, wo Sie Hilfe und Unterstützung bekommen können. Sie nennt Ihnen spezielle Beratungsstellen und wie Sie diese erreichen. Wenn Sie es wünschen, stellt die Polizei einen direkten Kontakt her. Beratung und Informationsmaterial sind zum Teil auch in einer Ihnen verständlichen Sprache vorhanden.



### **Have you been a victim of a crime?**

The German police are there to help anyone who is in need of assistance. Everyone can go to the police, regardless of their age, gender, religious confession or origin. Everyone will be treated equally.

### **Have you been attacked? Beaten? Sexually harassed? The victim of theft, robbery or fraud?**

In Germany everyone has the right to physical integrity and protection of property. Threats and violent attacks against other people are against the law and will be prosecuted. Theft, blackmail and fraud are also prohibited.

### **Call for help and remember:**

- » You can call the police any time in an emergency by dialling 110.
- » In case of a medical emergency or fire, dial 112.
- » If you want to report an incident to the police, you can go to any police station.
- » If you file a complaint, the police will ask you for details about the incident. You may take someone with you – a friend or someone you trust, for example, or a lawyer. If you have difficulty speaking German, you may also bring someone with you to interpret, or alternatively the police can give you the necessary help with communication.

## What do the police do?

- » *The police file the complaint and if you want, will give you a written confirmation and case number.*
- » *The police will conduct an investigation and can secure evidence. They question witnesses, look for the offender(s) and collect physical evidence (e. g. fingerprints, photos, clothing, DNA). If you have been the victim of a theft or robbery, the police will also look for the stolen goods.*
- » *Under certain circumstances, they may take the offender into temporary custody.*
- » *The police will inform you of your rights as a victim and about the course of the criminal proceedings.*
- » *The police will also explain to you how you can protect yourself after the crime.*
- » *When the investigation have been completed, the police pass on all the files to the public prosecutor. A court decides whether the offender is convicted.*

### **The police can offer further advice or assistance:**

*They can tell you where you can get help or support. They can also tell you about special counselling centres and how you can contact them. If you want, the police will get in touch with them for you and arrange an appointment. Advice and information may also be available in a language you understand.*



## ما الذي تقوم به الشرطة؟

- « تقوم الشرطة بتسجيل الشكوى الجنائية واعطائك اذا رغبت تصديقا كتابيا مرفق برقم الملف.
- « تُجري الشرطة التحقيقات، كما يمكنها تحريز الأدلة، واستجواب الشهود والبحث عن الجاني أو الجناة وتقوم أيضا برفع الأثار كالبصمات والصور، والملابس، والحمض النووي والأدلة الأخرى.
- « إذا كنت قد سُرقت أو نُهبت فإن الشرطة تبحث عن البضائع المسروقة.
- « تحت شروط معينة يُمكن للشرطة اعتقال الجاني بشكل مؤقت.
- « تُعلمك الشرطة بحقوقك كضحية وأيضاً بمسار المزيد من الإجراءات الجنائية.
- « تُوضح لك الشرطة أيضاً كيف يمكنك التصرف وحماية ذاتك بعد وقوع الجريمة.
- « تُحيل الشرطة جميع الوثائق بعد الانتهاء من التحقيقات إلى مكتب المدعي العام. أما إذا ما كان الجاني سوف يُدان أم لا، فهذا تُقرره المحكمة.

### الشرطة تعطي المزيد من المشورة أو المساعدة:

تُخبرك الشرطة أين يُمكنك الحصول على الدعم والمساندة. كما تُسرد لك مراكز تقديم المشورة الخاصة وكيفية الوصول إليها. اذا كنت ترغب في ذلك ستقوم الشرطة بالاتصال المباشر معك. تتوفر وسائل المشورة والمعلومات بشكل جزئي باللغة التي تفهمها.



## هل صرت يوماً ضحية للجريمة؟

الشرطة في ألمانيا هي المسؤولة عن جميع الأشخاص المحتاجين إلى المساعدة. لذا يمكن لأي شخص الاستعانة بالشرطة وذلك بغض النظر عن العمر أو الجنس أو الدين أو المنشأ. الجميع يعمل على قدم المساواة.

**هل تعرضت للهجوم؟ الضرب؟ التحرش الجنسي؟ النهب؟ السرقة؟ الخداع؟**  
لكل فرد في ألمانيا الحق في السلامة الجسدية وحماية الملكية. فالتهديدات والهجمات العنيفة ضد أشخاص آخرين هي أفعال محظورة بتاتاً وسوف يلاحق مُرتكبيها قضائياً.  
على سبيل المثال فالسرقة أو الابتزاز أو الاحتيال هي كلها أفعال ممنوعة.

### اطلب المساعدة وخذ في الاعتبار:

« في حالات الطوارئ يُمكنك التواصل في أي وقت مع الشرطة تحت رقم 110.

« في حالات الطوارئ الطبية أو الحرائق اتصل برقم الطوارئ تحت رقم 112.

« إذا كنت ترغب في الإبلاغ عن حادث، يمكنك التوجه إلى أي مركز شرطة.

« إذا كنت ترغب في تقديم بلاغ فسوف تقوم الشرطة باستجوابك عن كافة تفاصيل الحادث، لذا يُسمح لك بإحضار شخص ذو ثقة أو محامى. وإذا كنت تواجه صعوبات في التحدث باللغة الألمانية، فيمكنك إحضار شخص يترجم لك أو الحصول على الدعم اللازم للتفاهم من قبل الشرطة.



Weitere Informationen zum Thema Opferschutz sowie zu vorbeugenden Maßnahmen erhalten Sie kostenlos bei den (Kriminal-)Polizeilichen Beratungsstellen und im Internet unter:

[www.polizei-beratung.de/opferinformationen.html](http://www.polizei-beratung.de/opferinformationen.html)

*More information about victim protection and preventive measures can be obtained free of charge from police advice centres and online at:*

[www.polizei-beratung.de/opferinformationen.html](http://www.polizei-beratung.de/opferinformationen.html)

يمكنك الحصول مجانا على المزيد من المعلومات حول حماية الضحايا، وأيضا اتخاذ التدابير الوقائية في كل مراكز الشرطة (الجنائية) للخدمات الاستشارية وأيضا على شبكة الأنترنت تحت:

[www.polizei-beratung.de/opferinformationen.html](http://www.polizei-beratung.de/opferinformationen.html)



Mit freundlicher Empfehlung

(00V)200.2017.04

HERAUSGEBER:  
PROGRAMM POLIZEILICHE  
KRIMINALPRÄVENTION  
DER LÄNDER UND DES BUNDES

Zentrale Geschäftsstelle  
Taubenheimstraße 85, 70372 Stuttgart

Wir wollen,  
dass Sie  
sicher leben.



Ihre Polizei

[www.polizei-beratung.de](http://www.polizei-beratung.de)